

אנטואן דה סנט-אקזיפרי

(1900 - 1944)

ANTOINE DE
SAINT-EXUPÉRY

494 ■ 6/1994 ■ תמוז התשנ"ד



רשות הדואר
ISRAEL POSTAL AUTHORITY
השירות הבולאי
PHILATELIC SERVICE

אנטואן דה סנט-אקזיפרי, מחבר "הנסיך הקטן", נולד בצרפת בשנת 1900. בגיל 12 הטיס לראשונה מטוס, ומאז ליוותה אותו התעופה (שהיתה אז בראשיתה) עד סוף ימיו. סנט-אקזיפרי היה מחלוצי התעופה בצרפת; במשרד הפטנטים הצרפתי רשומים על שמו פטנטים שהמציא וחלקם משמשים במטוסים עד היום.

ספרו הראשון, "דואר דרומי", ראה אור ב-1929. לספר זה, כמו לכל ספריו של סנט-אקזיפרי (ובמיוחד "הנסיך הקטן"), יש רקע ביוגרפי עשיר. זהו סיפורו של טייס בקו הובלת הדואר מטולוז בצרפת לקזבלנקה במרוקו, תפקיד שאותו מילא הסופר שנים רבות. אחר כך הופיעו ספריו: "טיסת לילה" (1931) ו"ארצם של האנשים" (1939), המתעדים את חוויות הטיס של מחברם. ב"טיס מלחמה" (1942) מתוארת משימה קרבית, שבמהלכה נפגע מטוסו של סנט-אקזיפרי על ידי אש נ"מ גרמנית. משימה זאת זיכתה אותו בציון לשבח. הספר נאסר להפצה בצרפת, שהיתה נתונה תחת שלטון וישי, בשל מסריו האנטי-נאציים המובהקים.

הפרסום הרב ביותר שלו זכה סנט-אקזיפרי קשור לספרו "הנסיך הקטן". הספר ראה אור לראשונה באפריל 1943 בארה"ב, שם שהה הסופר לאחר שלא הותר לו לשוב לצרפת, מולדתו הכבושה.

סנט-אקזיפרי מקדיש את "הנסיך הקטן" לחברו היהודי ליאון ורת - "החבר הכי טוב שיש לי בעולם". לאותו ליאון ורת כתב סנט-אקזיפרי את הספר-המכתב "מכתב לבן-ערובה", שיצא לאור זמן קצר לפני "הנסיך הקטן", ובו העלה סנט-אקזיפרי על נס את החברות העמוקה ששררה בינו ובין ורת. סנט-אקזיפרי מגלה אהדה רבה ליהודים בכל כתביו. ב"טיס מלחמה", למשל, הוא מהלל את גבורתו ויפיו נפשו של טייס יהודי ממחלקתו בשם ישראל. המספר ב"הנסיך הקטן" הוא טייס שבשל תקלה במטוסו נאלץ לנחות נחיתת אונס במדבר סהרה. (סנט-אקזיפרי עצמו התנסה בשנת 1935 בחוויה זו באותו אזור בעת שניסה לשבור את אחד משיאי העולם בטיסה. ימים אחדים תעה במדבר ללא מים עד שניצל על ידי בדווים). יום לאחר שנחת המספר נגלה אליו הנסיך הקטן. הקטע המתאר את מפגשם הראשון של השניים הוא טקסט ספרותי ידוע מאוד ולכן צוטט בשבל הבול. בהמשך, מספר הנסיך הקטן לחברו החדש על חייו באסטרואיד 612B, על מסעו אל שכניו, תושבי הכוכבים הקרובים ועל מפגשיו השונים בכדור הארץ. את המשך סיפור קורותיו של הנסיך מומלץ לקרוא בספר קסום זה.

את הספר "הנסיך הקטן" אפשר לקרוא ברבדים שונים. אפשר לקרוא אותו על רקע הזמן שבו נכתב, מלחמת העולם השנייה, ולראות בעצי הבאובב המאיימים לבקע את הכוכב של הנסיך הקטן, סמל לנאציזם: "פגיעתם הרעה של הבאובבים כל כך לא ידועה, והסכנות הצפויות למי שיקלע לאסטרואיד כל כך גדולות, שהפעם אני יוצא מגדרי ואומר: 'ילדים! היזהרו מהבאובבים!'". אפשר לקרוא את הספר גם כאלגוריה על חייו של מחברו. השושנה של הנסיך הקטן, לדוגמה, מסמלת (לדעת מבקרי ספרות רבים) את אשתו של סנט-אקזיפרי. אהבתם של השניים (בספר כמו בחיים) עלתה על שרטון, וזאת אולי הסיבה לדבריו של הנסיך הקטן: "לא הבנתי אז כלום! היה עלי לדון אותה לפי מעשיה ולא לפי דיבוריה... אבל הייתי צעיר מכדי לדעת לאהוב אותה". לספר "הנסיך הקטן" יש מקום של כבוד בתרבות הישראלית. משוררים ויוצרים ישראלים רבים (דליה רביקוביץ, מאיר ויזלטיר, יהונתן גפן ואחרים) התייחסו אל "הנסיך הקטן" ביצירותיהם.

לאחר שסיים את כתיבת "הנסיך הקטן" יצא סנט-אקזיפרי ללחום בשורות בנות הברית בצפון אפריקה. כבר ב"טיס מלחמה" כתב: "זה ממש בסדר מצדי להיהרג במלחמה". בשל גילו (43) נאסר על סנט-אקזיפרי לטוס, אבל בשל הפצרותיו העיקשות נאות מפקדו לאפשר לו לצאת לחמש משימות קרב בלבד. בבוקר ה-31 ביולי 1944 בעת שיצא למילוי משימתו התשיעית נעלם מטוסו של הסופר הטייס מעל האזור שבו בילה את שנות ילדותו.

גדעון טיקוצקי

תודות:

הוצאת "עם עובד"
Editions Gallimard

בבול מופיעה תמונה של אנטואן דה סנט-אקזיפרי בתא הטיס, שצולמה ע"י ג'ון פיליפס (John Philips). כמו כן מופיעים בבול ציורים של הנסיך הקטן, הכבשה, השושנה והכוכבים, שציירו ע"י הסופר. מאחורי הקיפול בדף הספר נראה קטע מ"הנסיך הקטן" בשפה העברית. בשבל מופיע קטע מהספר שבו מתאר המספר את המפגש הראשון בינו ובין הנסיך הקטן. כמו כן מופיע בשבל דגם מטוס B-38 שבו נהרג הסופר.

המעצב: יצחק גרנות
THE DESIGNER: Y. GRANOT

ANTOINE DE SAINT-EXUPERY (1900-1944)

Antoine de Saint Exupery, the author of "The Little Prince", was born in France in 1900. He flew a plane for the first time at the age of 12, and from that time flying (which was then in its infancy) was in his blood for the rest of his life. Saint Exupery was one of the pioneers of flying in France: he registered patents of his flying inventions with the French Patents Office and some of them are still in use to this day. His first book, "Southern Mail", was published in 1929. As with every one of Saint Exupery's books (particularly "The Little Prince") it has a rich biographical background. It is the story of a pilot flying mail from Toulouse in France to Casablanca in Morocco, which the author himself had done for many years. Both "Night Flight", published in 1931, and "Wind Sand and Stars" in 1939, document the flying experiences of the author. "Flight to Arras" (1942) describes a war mission, during which Saint Exupery's plane was hit by German anti-aircraft fire. He was decorated for this mission, but the French Vichy Government prohibited the book's distribution in France because of its clear anti-Nazi message.

Saint Exupery was made famous mainly by his book "The Little Prince". It was first published in April 1943 in the U.S.A., where the author lived when he could not return to German-occupied France. Saint Exupery dedicated "The Little Prince" to his Jewish friend, Leon Werth - "the best friend I have in the world". To this same Leon Werth, Saint Exupery wrote the book/letter "Letter to a Hostage", which was published shortly before "The Little Prince", and in which he eulogises the deep friendship between himself and Werth. Saint Exupery expresses an attachment to the Jews in all his writings. In "Flight to Arras", for instance, he glorifies the heroism and noble spirit of a Jewish pilot, by the name of Israel, in his squadron. The narrator of "The Little Prince" is a pilot who is forced, when his plane develops a fault, to make an emergency landing in the Sahara Desert (Saint Exupery himself went through this experience in 1935 in the same area, while attempting to break a world flying record. He wandered in the desert without water for several days before being rescued by Bedouins). The day after the forced landing, the narrator discovered the little prince. The piece describing their first meeting is a very famous literary text and is therefore quoted on the stamp tab. Later, the little prince tells his new friend about his life on Asteroid 612B, about his trip to his neighbours on nearby planets, and about the different encounters he has had on earth. The rest of the Prince's stories in this charming book make highly recommended reading.

The Little Prince" can be understood at several different levels. It can be read as a background to the period in which it was written, the Second World War, so the beobab trees which threaten to destroy the Little Prince's planet can be seen as a symbol of Nazism: "the effects of the beobab are so unknown and bad and the anticipated dangers to those reaching the asteroid so great, that this time I am going out of my way to say: *children! be careful of the beobabs!*" The book can also be read as an allegory of the life of the author. The Little Prince's

חותמת-אירוע להופעת הבול
SPECIAL CANCELLATION



Rose, for example, symbolises (many critics think) Saint Exupery's wife. Their love (in the book as in real life) ends on the rocks, and maybe this is the reason for the Little Prince's saying: "I did not understand anything then I had to judge her by her actions and not by her words... but I was too young to know how to love her". "The Little Prince" has achieved a place of honour in Israel's cultural world, and many Israeli poets and songwriters (Dalia Rabikovitsh, Meir Wieselitz, Yonatan Gefen and others) refer to "The Little Prince" in their own work. After finishing writing "The Little Prince", Saint Exupery fought with the Allied Forces in North Africa. Already in "Flight to Arras" he had written: "It is really all right for me to get killed in the war". On reaching the age of 43, Saint Exupery was not allowed to continue flying with the Air Force, but because of his persistent demands he was permitted to fly a further five sorties. On the morning of 31 July 1944, while out fulfilling his ninth mission, his plane disappeared over an area where the author-pilot had spent the years of his childhood.

Giddon Ticotsky

The stamp shows an open book with a photograph, taken by John Philips, of Antoine de Saint Exupery in the cockpit of a plane, on one page and the Little Prince with the sheep, the rose and the stars on the other. The top of this page is slightly folded over to reveal an extract from "The Little Prince" in Hebrew. The text on the tab is taken from the book, where the author describes his first meeting with the Little Prince. Also on the tab is a photograph of the B-38 aeroplane in which de Saint Exupery was killed.

with thanks to:
Am Oved publishers
Editions Gallimard

ANTOINE DE SAINT-EXUPERY

Issue: June 1994
Designer: Y. Granot
Size: 40 mm x 25.7 mm
Plate no: 219
Sheet of 15 stamps
Tabs: 5
Printers: E. Lewis-Epstein Ltd.
Method of printing: Offset

ANTOINE DE SAINT-EXUPERY

Emission: Juin 1994
Dessinateur: Y. Granot
Format: 40 mm x 25.7 mm
No. de planche: 219
Feuille de 15 timbres
Bandelettes: 5
Imprimerie: E. Lewis-Epstein Ltd.
Mode d'impression: Offset

ANTOINE DE SAINT-EXUPERY

Emission: Junio 1994
Dibujante: Y. Granot
Tamaño: 40 mm x 25.7 mm
No. de plancha: 219
Pliego de 15 sellos
Bandeletas: 5
Imprenta: E. Lewis-Epstein Ltd.
Sistema de impresion: Offset

השירות הבולאי

שדרות ירושלים 12, תל-אביב-יפו 68021

Philatelic Service

12 Sderot Yerushalayim, 68021, Tel-Aviv-Yafo